

ИСТОЧНИКИ МИФОЛОГИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ СКАЗОЧНОМ ДИСКУРСЕ

© 2017

О.А. Плахова, доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»
Тольяттинский государственный университет, Тольятти (Россия)

Ключевые слова: англоязычный сказочный дискурс; мифологические представления; мифологический персонаж; мифологическая традиция; фольклорная традиция; художественный дискурс; жанр.

Аннотация: Статья посвящена исследованию основных источников мифологических представлений, аккумулярованных в англоязычном сказочном дискурсе. В работе доказывается, что помимо европейских мифологических и христианской традиций важную роль в становлении английского демонария сыграли вариативно-фольклорная традиция, процессы внутри- и межжанрового влияния, а также творчество английских писателей.

В статье раскрывается роль фактора вариативности народной традиции, который позволяет идентифицировать сущность и статус мифологического персонажа в английском демонарии; определить область распространения персонажа и границы варьирования его свойств; систематизировать и структурировать народные представления о чудесном в англоязычном сказочном дискурсе. Необходимость работы с локальными записями видится в возможности выявления динамики, которой подвержены отдельные мифологические концепты в англоязычном сказочном дискурсе, а также определения черт сходства в произведениях, сюжеты которых репрезентируют универсальные мифологические верования.

В статье рассмотрены изменения, которым подверглась в англоязычном сказочном дискурсе система мифологических представлений под влиянием творчества английских писателей, а также процессов внутрижанрового (европейские сказочные традиции) и межжанрового (легенды, баллады) взаимодействия. Анализ иллюстративного материала позволяет говорить о том, что исконные образы и сюжеты органично сплелись с образами и сюжетами европейских сказок, ставших частью английского сказочного фонда. В работе отмечен факт появления новых персонажей в англоязычном сказочном дискурсе и модификации свойств и имен традиционных сказочных героев, чаще в русле требований античной классической или средневековой традиций. Делается также вывод о том, что герои христианских и народных легенд (в том числе и литературно обработанных) используются как непосредственные действующие лица сказки, равно как и как прецедентные имена и хронотопические маркеры.

Мифология Британских островов формировалась под огромным влиянием европейских мифологических систем. В ней воедино соединились древнейшие верования кельтов, бриттов, древних германцев, норманнов, греков и римлян. Тесные и сложные взаимосвязи кельтской, германо-скандинавской, античной и общеевропейской христианской традиций получили зримое воплощение в англоязычном сказочном дискурсе. Их изучению и анализу посвящены публикации последних лет [1–4]. Тем не менее европейские мифологические и христианские традиции являются далеко не единственными источниками мифологических представлений в англоязычном сказочном дискурсе. Важную роль в становлении английского демонария играют вариативно-фольклорная традиция, процессы внутри- и межжанрового влияния, а также творчество английских писателей. Характеристика данных источников и является целью настоящей статьи.

Английская народная и литературная сказка активно исследуется с позиций когнитивно-концептуального, лингвокультурного, дискурсивного и лингвосомиотического подходов. Изучение концептуального аспекта сказки проявляется в дескрипции отдельных концептов и средств их вербальной манифестации, например концептов «Том Хикатрифт» [5], «добро» и «зло» [6], «женщина» [7], «welfare» [8] и т. д. Более того, стало возможным определение специфики собственно мифологического концепта и моделирование концептосферы (в том числе авторской) [9–11]. В работах последних лет фокус внимания исследователей сконцентрирован

также на изучении реализации в сказке текстовых категорий и поиске исходных форм современных сказочных образов [12; 13]. Серьезное внимание уделяется вопросам жанровой специфики английской народной сказки и влияния англоязычного сказочного дискурса на формирование литературно-авторской традиции [14–16].

Результаты проведенных этнографических, фольклорных и лингвистических исследований позволяют говорить о вариативно-народной традиции как о еще одном важном источнике мифологических представлений в англоязычном сказочном дискурсе. Изучение 1) территориальных вариантов текстов сказок, 2) фольклорных сборников отдельных английских графств, 3) данных диалектальных словарей и предваряющих их лингвокультурологических и этнографических описаний дает уникальную возможность решить несколько основных задач. К ним в первую очередь относятся:

– установление изоморфных характеристик сказочных персонажей, которые детерминируют их статус в английской мифологической системе;

– детализация набора свойств конкретного персонажа, что позволяет описать содержательный аспект соответствующего мифоконцепта;

– выявление динамики, которой подвержены отдельные мифологические концепты в англоязычном сказочном дискурсе.

Благодаря работе с локальными записями возможно:

– определение черт сходства в произведениях, сюжеты которых репрезентируют универсальные мифологические верования (например, сцены драконоборчества

с Лэмтонским червем, драконом из Уонтли, червем из Наннингтона, Лонгуйтонским драконом, драконом из Ансворта);

– установление территориальной закреплённости мифологических персонажей, которая до некоторых пределов обуславливает их характеристики и способы лингвосомиотической объективации (например, кельтские верования оказали влияние на появление представлений о пикси в горных районах Западной Ирландии, на Гебридских островах, в Корнуолле, а скандинавская мифологическая традиция нашла свое отражение в образе громадной собаки-призрака Шака на территории Восточной и Северной Англии);

– обнаружение специфики вербальной манифестации мифологических концептов в сказочном и иных видах фольклорного дискурса (например, в народном сознании содержатся представления о нимфах и русалках как безвредных и благожелательных воплощениях водной стихии, а в сказочном дискурсе их отличительным признаком становится вредоносность) и т. д. (см. [17, с. 200; 18, с. 71–72, 141; 19, с. 104–105]).

Словарные статьи дифференцируют мифологических персонажей по области их распространения [20], что в очередной раз подтверждает степень значимости фольклорной вариативности в ходе изучения английской мифологической картины мира.

Процессы внутри- и межжанрового взаимодействия, как и творчество английских писателей, оказали в свое время сильнейшее влияние на систему английских мифологических представлений, репрезентированных в англоязычном сказочном дискурсе.

Английские народные сказки были записаны и впервые опубликованы значительно позже европейских народных сказок. Как следствие, сказки европейских культур оказали на них значительное влияние. Следует отметить быструю ассимиляцию в английской лингвокультуре сборников сказок Ш. Перро, братьев Гримм, Г.Х. Андерсена и даже некоторых арабских сказок из сборника «Тысяча и одна ночь», в результате чего иностранное происхождение данных сказок было вскоре забыто. Изданные европейские сказки широко распространялись в виде дешевых печатных изданий. Что касается исконных английских сказок, то область их бытования была ограничена низшими слоями населения (ремесленниками и крестьянами). Английские сказки вплоть до конца XIX в. существовали лишь в устной форме в силу того, что издатели их игнорировали. Соответственно, исконные образы и сюжеты органично сплелись с образами и сюжетами европейских сказок, ставших частью английского сказочного фонда. В частности, образы крестной феи (*fairy godmother*) и всесильных сверхъестественных существ, отвечающих за судьбы людей, были заимствованы английской сказкой из литературно обработанной французской сказки [21, с. 297, 320]. Дж. Ритсон видит во французских и итальянских рыцарских романах основные источники образа феи [22, с. 12].

Система мифологических представлений в народной сказке была в определенной степени модифицирована и творчеством английских писателей. Э. Спенсер создал новую английскую мифологию елизаветинской эпохи [23]. Э. Спенсер (*“The Faerie Queen”*) и В. Шекспир (*“A Midsummer Night’s Dream”*, *“Romeo and Juliet”*)

воплотили в своих произведениях новые мифологические образы: феи превратились в миниатюрные, красивые и безвредные создания, а Робин Добрый Малый – в проказника и плута [21, с. 320], потеряв при этом свою вредоносность (*“Robin Goodfellow”* [24; 25]). Поэтические имена феи подчеркивали их маленький размер (*Cricket, Pede and Penny, Pigwigen, Pip and Trip, Hodgepoke, Little Little Prick*) [26]. Сказочный дискурс сохранил данную тенденцию в таких индивидуализирующих номинациях феи, как *Dodder, Dock, Squill, Frogbit, Jasmine, Teasel, Moony, Moonbeam, Dewdrop*. Применительно к номинациям феи в основе метафорического переноса чаще лежат метеорологические явления, объекты животного и растительного мира. Ср.: *Cricket* – сверчок, *Little Little Prick* – маленький шип (колочка), *Dodder* – повилика, *Dock* – щавель, *Squill* – морской лук, *Frogbit* – водокрас, *Jasmine* – жасмин, *Teasel* – ворсянка, *Moony* – лунатик (букв. находящийся под влиянием луны), *Moonbeam* – лунный луч, *Dewdrop* – росинка.

Королева феи Мэб в интерпретации литераторов эпохи королевы Елизаветы обладала свойствами домашних и пугающих духов: для нее было привычным красть младенцев, мешать сбивать масло, щипать нерадивых хозяек и служанок (Б. Джонсон, Р. Геррик). По мнению авторов, Мэб, как и бродячие огоньки и Робин Добрый Малый, сбивала путешественников с пути. Дж. Бранд иллюстрировал данное положение диалектизмом *Mab-led*, распространенным в Уорикшире и имеющим значение «потерявший дорогу», «сбившийся в пути», который является синонимом лексических единиц *pixy-led (pixy-ledden), pouk-ledden* [27, с. 221]. Таким образом, благодаря произведениям Бена Джонсона, Джона Мильтона, Вильяма Шекспира и Роберта Геррика английская литературная традиция обогатилась образом проказливой феи Мэб.

Упоминание в английском языке Оберона (короля феи и героя западноевропейской литературной традиции) относится к XV в. Его ассимиляция в английской лингвокультуре произошла под влиянием волшебной сказки В. Шекспира «Сон в летнюю ночь», в которой были созданы яркие образы королевской четы эльфов [27, с. 264; 28, с. 408]. Индивидуализирующие знаки *Auberon* и *Oberycot*, по мнению К. Бриггз, служили традиционными именами духов в литературных произведениях эпохи Возрождения [29, с. 229]. Кроме того, французское имя собственное *Oberon (Auberon)* связано с немецким поэтическим именем *Elberich* [30, с. 271]. Устойчивая корреляция номинации *Oberon* с правителем феи в английском сказочном дискурсе является важным свидетельством слияния образа литературного героя и фольклорного образа:

Oberon took Robin by the hand and led him a fair dance (“Robin Goodfellow”) [25, с. 77]. / **Оберон** взял Робина за руку и повел его в круг феи (здесь и далее перевод наш. – О.П.).

The most robust of the fairies, who I take to have been Oberon, their king, wielding an enormous javelin, thus, also in rhymes equally rough, rude, and rustic, addressed the witless wight (“A Myth of Midridge”) [31]. / Самым сильным из феи, к которому меня привели, был **Оберон**, их правитель, который время от времени грозил безмозглому смертному огромным копьём.

Имя супруги Оберона, Титании, заимствованное В. Шекспиром из «Метаморфоз» Овидия, указывает на родство с Титанами. Ее имя относят к многочисленным эпитетам римской богини растительности Дианы [29, с. 230]: именно так жителями римских провинций воспринимались богини – «хозяйки леса», оказывающие покровительство животному и растительному миру [28, с. 188]. Индивидуализирующий знак *Titania* слабо ассимилирован в сказочном дискурсе и практически не используется в качестве средства номинации королевей фейри. Как правило, более предпочтительными являются дескриптивные образования (в том числе онимизированные) типа *the fairy queen, the queen of the fairies* (букв. королева фейри).

One day she and her people had contrived to seize Titania herself as she flew over the marsh on the way to her subjects of the mountain ("Melilor") [32, с. 144]. / Однажды ей и ее слугам удалось пленить *Титанию*, пролетавшую над болотом к своим подданным, живущим внутри горы.

Легенды Артуровского цикла демонстрируют пример межжанрового влияния на систему мифологических верований англоязычного сказочного дискурса. Изначально являясь частью кельтской мифопоэтической традиции, легенды подвергаются переосмыслению средневековыми авторами рыцарских романов и впоследствии интегрируются с другими сюжетами, включая христианские (например, введение в артуровские легенды Граальского цикла). В английскую народную сказку заимствуются многочисленные персонажи (король Артур, Мерлин, феи), которые до определенной степени остаются носителями общеевропейских мифологических традиций. В английской народной традиции такие персонажи, сохраняя основные легендарные черты, становятся сказочными героями или играют роль хромотопических маркеров и прецедентных имен в традиционных сказочных формулах.

Таким образом, модификация системы мифологических воззрений обусловлена процессами внутрижанрового (европейские сказочные традиции) и межжанрового (легенды, баллады) влияния, а также творчеством английских писателей. Под воздействием данных факторов в англоязычном сказочном дискурсе наблюдается появление новых персонажей и изменение свойств и имен традиционных сказочных героев, чаще в русле требований античной классической или средневековой традиций. Герои христианских и народных легенд (в том числе и литературно обработанных) используются как непосредственные действующие лица сказки, равно как и как прецедентные имена и хромотопические маркеры.

Учет фактора вариативности народной традиции позволяет идентифицировать сущность и статус мифологического персонажа в английском демонии; определить область распространения персонажа и границы варьирования его свойств; систематизировать и структурировать народные представления о чудесном в англоязычном сказочном дискурсе.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Плахова О.А. Влияние германо-скандинавской мифологической традиции на мифологические пред-

ставления в англоязычном сказочном дискурсе // Язык и культура. 2012. № 2. С. 62–71.

2. Плахова О.А. Влияние кельтской мифологической традиции на мифологические представления в англоязычном сказочном дискурсе // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. 2012. № 27. С. 357–361.
3. Плахова О.А. Образы английских великанов: на перекрестке мифологических традиций // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. 2012. № 2. С. 74–80.
4. Плахова О.А. Отражение античных мифологических представлений в англоязычном сказочном дискурсе // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2012. № 3. С. 84–88.
5. Плахова О.А. Мифологическое и социальное в образе Тома Хикатрифта: описание макроструктуры концепта // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2011. № 4. С. 52–60.
6. Тананыхина А.О. Языковые средства репрезентации эмотивных художественных концептов «добро» и «зло» в сказке Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень» // *Studia Linguistica*. 2012. № XXI. С. 38.
7. Ковальчук Л.П. Концептуальная интеграция исходного пространства «женщина» в сказочном дискурсе (на материале русских и английских народных сказок) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2012. 24 с.
8. Мамонова Н.В. WELFARE как один из системообразующих концептов британского сказочного дискурса // Когнитивные исследования языка. 2014. № 18. С. 642–644.
9. Плахова О.А. Мифологический концепт как разновидность лингвокультурного концепта // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2012. № 6. С. 29–32.
10. Мамонова Н.В. О специфике британского сказочного дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 37. С. 153–155.
11. Тананыхина А.О. Эмотивность современной английской волшебной сказки // Когнитивные исследования языка. 2013. № 13. С. 795–801.
12. Тананыхина А.О. Лингвостилистические особенности современной англоязычной литературной сказки : автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2007. 23 с.
13. Сокаева Д.В. Герой сюжета волшебной сказки «Кот в сапогах» в контексте индоевропейской мифологической традиции // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 1. С. 254–258.
14. Меретукова М.М. Жанровая и художественная специфика «Рождественских повестей» ("Christmas Tales") Ч. Диккенса и английская фольклорная традиция // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2010. № 2. С. 29–32.
15. Меретукова М.М. Сказка как часть английского национального фольклора // Сборник научных трудов Sworld. 2011. Т. 24. № 3. С. 84–85.
16. Плахова О.А. Национально-культурная обусловленность жанрового своеобразия английской народной

- сказки // Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищева. 2014. № 4. С. 53–62.
17. Gould Ch. *Mythical Monsters*. London: W.H. Allen and company, 1886. 407 p. URL: sacred-texts.com/earth/mm/index.htm.
 18. O'Donnell E. *Byways of Ghost-Land*. London: William Rider & Son Ltd., 1911. 246 p.
 19. Eason C. *Fabulous Creatures, Mythical Monsters and Animal Power Symbols: A Handbook*. Westport, London: Greenwood Press, 2008. 181 p.
 20. Eberhart G.M. *Mysterious Creatures: A Guide to Cryptozoology*. Santa Barbara, Denver & Oxford: ABC-CLIO, 2002. 722 p.
 21. The Greenwood Encyclopedia of Folktales and Fairytales. Volumes 1–3 / ed. by D. Haase. Westport, London: Greenwood Press, 2008. 1160 p.
 22. Ritson J. *On Fairies // Fairy Tales*. London: Thomas Davison, 1831. P. 11–62.
 23. Zink T.G. Spenser's English Mythology: Historical Allegory and Myth-making in *The Faerie Queen*: a thesis ... for the degree of Master of Art. Daihousie University, 1996. 101 p.
 24. Merton A. *The Old Story Books of England*. Westminster: Joseph Cundall, Old Bond St., s. a. 244 p.
 25. Rhys E. *Fairy Gold: A Book of Old English Fairy Tales*. London: J. M. Dent & Co., s. a. 305 p.
 26. Faulding G.M. *Fairies* / ed. by M. Stratton. London: B.T. Batsford, 1913. URL: sacred-texts.com/neu/celt/fau/index.htm.
 27. Simpson J., Roud S. *A Dictionary of English Folklore*. Oxford: Oxford University Press, 2003. 412 p.
 28. Мифология. Энциклопедия / гл. ред. Е.М. Мелетинский. М.: Большая Российская энциклопедия, 2003. 736 с.
 29. Briggs K. *The Fairies in Tradition and Literature*. London: Routledge & Kegan Paul, 1967. 261 p.
 30. Wright Th. *Essays on Subjects Connected with the Literature, Popular Superstitions and History of England in the Middle Ages*. In 2 vol. Vol. 1. London: John Russell Smith, 1845. 304 p.
 31. Hartland E.S. *English Fairy and Other Folk Tales*. London: Walter Scott, 24 Warwick Lane, Paternoster Row, 1890. URL: sacred-texts.com/neu/eng/efft/index.htm.
 32. Glover W.J. *British Fairy and Folk Tales*. London: A. & C. Black Ltd., 1919. 281 p.
- REFERENCES**
1. Plakhova O.A. The influence of Germanic-Scandinavian mythological tradition on mythological beliefs in English folk tale discourse. *Yazyk i kultura*, 2012, no. 2, pp. 62–71.
 2. Plakhova O.A. The influence of the Celtic mythological tradition on mythological beliefs in the English folk tale discourse. *Izvestiya Penzenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. V.G. Belinskogo*, 2012, no. 27, pp. 357–361.
 3. Plakhova O.A. Images of English giants: at the intersection of mythological traditions. *Vestnik Baltijskogo federalnogo universiteta im. I. Kanta*, 2012, no. 2, pp. 74–80.
 4. Plakhova O.A. Reflection of classical mythological beliefs in English folk tale discourse. *Gumanitarnye issledovaniya v Vostochnoy Sibiri i na Dalnem Vostoke*, 2012, no. 3, pp. 84–88.
 5. Plakhova O.A. Mythological and social features of Tom Hickathrift's image: toward the macrostructure of the concept. *Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*, 2011, no. 4, pp. 52–60.
 6. Tananykhina A.O. The linguistic means of representation of the concepts "Good" and "Evil" in the fairy tale "Harry Potter and philosopher's stone" by J. Rowling. *Studia Linguistica*, 2012, no. XXI, pp. 38.
 7. Kovalchuk L.P. *Kontseptualnaya integratsiya iskhodnogo prostranstva "zhenshchina" v skazochnom diskurse (na materiale russkikh i angliyskikh narodnykh skazok)*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Concept-based integration of the original source "woman" in the fairy discourse (on the material of Russian and English folk tales)]. Chelyabinsk, 2012. 24 p.
 8. Mamonova N.V. Models of fractal self-organization in the British fairytale discourse. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2014, no. 18, pp. 642–644.
 9. Plakhova O.A. Mythological concept as the variety of linguistic cultural concept. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2012, no. 6, pp. 29–32.
 10. Mamonova N.V. On British fairy tale discourse peculiarities. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2013, no. 37, pp. 153–155.
 11. Tananykhina A.O. Emotivity of the modern English magic fairy tale. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2013, no. 13, pp. 795–801.
 12. Tananykhina A.O. *Lingvisticheskie osobennosti sovremennoy angloyazychnoy literaturnoy skazki*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Linguostylistic features of modern English literary fairy tale]. S. Petersburg, 2007. 23 p.
 13. Sokaeva D.V. The plot character of the fairy tale "Puss in Boots" in the context of Indo-European mythological tradition. *Vestnik Pyatigorskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*, 2009, no. 1, pp. 254–258.
 14. Meretukova M.M. Genre and artistic specifics of "Christmas Tales" by Ch. Dickens and the English folk tradition. *Vestnik Adygeyskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie*, 2010, no. 2, pp. 29–32.
 15. Меретукова М.М. A fairy tale as a part of the English national folklore. *Sbornik nauchnykh trudov Sworld*, 2011, vol. 24, no. 3, pp. 84–85.
 16. Plakhova O.A. National-cultural conditionality of English folk tale genre specificity. *Vestnik Volzhskogo universiteta im. V.N. Tatishcheva*, 2014, no. 4, pp. 53–62.
 17. Gould Ch. *Mythical Monsters*. London, W.H. Allen and company, 1886. 407 p. URL: sacred-texts.com/earth/mm/index.htm.
 18. O'Donnell E. *Byways of Ghost-Land*. London, William Rider & Son Ltd., 1911. 246 p.
 19. Eason C. *Fabulous Creatures, Mythical Monsters and Animal Power Symbols: A Handbook*. Westport, London, Greenwood Press, 2008. 181 p.
 20. Eberhart G.M. *Mysterious Creatures: A Guide to Cryptozoology*. Santa Barbara, Denver & Oxford, ABC-CLIO, 2002. 722 p.

21. Haase D., ed. *The Greenwood Encyclopedia of Folktales and Fairytales*. Volumes 1–3. Westport, London, Greenwood Press, 2008. 1160 p.
22. Ritson J. On Fairies. *Fairy Tales*. London, Thomas Davison, 1831, pp. 11–62.
23. Zink T.G. *Spenser's English Mythology: Historical Allegory and Myth-making in The Faerie Queen*. A thesis for the degree of Master of Art. Daihousie University, 1996. 101 p.
24. Merton A. *The Old Story Books of England*. Westminster, Joseph Cundall, Old Bond St., s. a. 244 p.
25. Rhys E. *Fairy Gold: A Book of Old English Fairy Tales*. London, J. M. Dent & Co., s. a. 305 p.
26. Faulding G.M. *Fairies*. London, B. T. Batsford, 1913. URL: sacred-texts.com/neu/celt/fau/index.htm.
27. Simpson J., Roud S. *A Dictionary of English Folklore*. Oxford, Oxford University Press, 2003. 412 p.
28. Meletinsky E.M., ed. *Mifologiya. Entsiklopediya* [Mythology. Encyclopedia]. Moscow, Bolshaya Rossiyskaya entsiklopediya Publ., 2003. 736 p.
29. Briggs K. *The Fairies in Tradition and Literature*. London, Routledge & Kegan Paul, 1967. 261 p.
30. Wright Th. *Essays on Subjects Connected with the Literature, Popular Superstitions and History of England in the Middle Ages*. London, John Russell Smith, 1845. Vol. 1, 304 p.
31. Hartland E.S. *English Fairy and Other Folk Tales*. London, Walter Scott, 24 Warwick Lane, Paternoster Row, 1890. URL: sacred-texts.com/neu/eng/efft/index.htm.
32. Glover W.J. *British Fairy and Folk Tales*. London, A. & C. Black Ltd., 1919. 281 p.

SOURCES OF MYTHOLOGICAL BELIEFS IN ENGLISH FOLK TALE DISCOURSE

© 2017

O.A. Plakhova, Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor,
professor of Chair “Theory and methods of teaching of foreign languages and cultures”
Togliatti State University, Togliatti (Russia)

Keywords: English folk tale discourse; mythological beliefs; mythological personage; mythological tradition; folklore tradition; literary discourse; genre.

Abstract: The present paper studies fundamental sources of mythological beliefs accumulated in the English folk tale discourse. Besides European mythological and Christian traditions, an important part in the making of English demenary is performed by the variable folklore tradition, intra-genre, and inter-genre interaction processes as well as English writers' works.

The folklore tradition variability serves a means of the identification of a mythological personage and its status in the demenary. It defines the personage's field of distribution and variation range of its characteristics. It contributes to systematization and structuring of folk ideas of the miraculous in the English folk tale discourse. Work with local records also allows to state the dynamics of some mythological concepts and to determine common features in folk tales with universal mythological beliefs.

Under the influence of intra-genre (European fairy tale traditions) and inter-genre (legends, ballads) interaction processes as well as English writers' works the system of mythological beliefs underwent certain changes in the English folk tale discourse. Original images and plots were organically interwoven with those of European fairy tales which had become part of the English folk tale fund. For instance, the fairy royal couple acquired individualizing denominations Oberon and Titania, fairies turned into miniature, beautiful and harmless beings, while Robin Good Fellow became a merry prankster having lost his ability to do harm. New personages were adopted; properties and names of traditional folk tale characters were modified according to Greco-Roman or Medieval traditions. Heroes of Christian and folk legends (including the literary adapted ones) turned into folk tale characters, while their names were used as precedent names and chronotopical markers.